



## Stadtrat

### Aus den Verhandlungen des Stadtrates

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

#### Kreditfreigaben

- Rathaus Chur, Ersatz Lift; Fr. 76 034.70
- Werkhof, bauliche Anpassungen für Ladeinfrastruktur gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 23. Juni 2022; Fr. 500 000.–, Kostengenauigkeit +/- 15 %
- Baulicher Unterhalt Tiefbaudienste; Belagsarbeiten Haldenstein Bahnhofstrasse/Oldisstrasse; Fr. 80 000.–, +/- 10 %
- Sport- und Eventanlagen Obere Au, Hallenstadion, Baulicher Unterhalt, Sanierung Gaskessel und Wassererwärmer; Fr. 75 000.–
- Baulicher Unterhalt Tiefbaudienste; Trottoirüberfahrt Austrasse/Sardonastrasse; Fr. 45 867.30, +/- 10 %
- Plessur, Sanierung Verbauungen; Etappe 4 Nord, Los 3–5; Fr. 2 260 000.– als gebundene Ausgabe, Kostengenauigkeit +/- 10 %

#### Baubewilligung

Remo Keller, Chur, vertreten durch MANIERA Architekturatelier GmbH, Chur, für Anbau Wintergarten auf der Nordostseite, Föhrenweg 37

## Einwohnerdienste

### «Tageskarte Gemeinde SBB»

Die Stadt Chur bietet pro Tag zwölf «Tageskarten Gemeinde» der 2. Klasse zum Verkauf an. Diese ermöglichen freie Fahrt auf allen Strecken der SBB, RhB und zahlreicher Betriebe des ÖV (Bahn, Bus, Schiff) sowie den meisten konzessionierten Privatbahnen. Die «Tageskarte Gemeinde» ist im grenzüberschreitenden Verkehr in Zügen mit Globalpreisen (zum Beispiel Eurocitys nach Italien, TGV nach Frankreich) nicht gültig.

#### Wichtig zu wissen:

- Die «Tageskarte Gemeinde» ist ausschliesslich ein Angebot für Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Chur
- Ein Halbtax-Abonnement ist nicht erforderlich
- Es können höchstens zwei «Tageskarten Gemeinde» pro Tag und Person bezogen werden
- Buchungen sind bis zu 60 Tage im Voraus möglich



Blick in die neue Tourist Info von Chur Tourismus an der Bahnhofstrasse im Manor-Gebäude, die kürzlich eröffnet wurde. *Bild zVg*

- Es können keine Reservationen von Tageskarten vorgenommen werden
- Preis pro «Tageskarte Gemeinde» Fr. 48.–
- Umtausch, Rückerstattung oder Haftung bei falscher Buchung sind ausgeschlossen
- Bei Rückzahlungen nicht bezugsberechtigter «Tageskarten Gemeinde» wird eine Bearbeitungsgebühr von Fr. 20.– verrechnet
- Zwischen dem Bestelltag und dem Gültigkeitstag müssen mindestens drei Arbeitstage liegen

#### Bezug der Karten:

- Buchungen können unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) oder am Schalter der Einwohnerdienste Chur vorgenommen werden
- Bei Online-Buchungen ist eine Bezahlung per Kreditkarte (Visa/MasterCard) oder Postcard erforderlich. «Tageskarten Gemeinde» werden pro Buchung bearbeitet und verschickt. Der Versand der Tageskarten erfolgt an die Privatadresse.

#### Geltungsdauer:

Die Geltungsdauer der «Tageskarte Gemeinde» beginnt um 0.00 Uhr und erlischt um 5.00 Uhr des folgenden Tages. Der Fahrausweis gilt bis zum letzten fahrplanmässigen Halt, der vor Ablauf der Gültigkeitsdauer erreicht werden kann.

#### Last-Minute-Tageskarten (falls vorhanden):

Last-Minute-Tageskarten können am Vortag des Gültigkeitstages sowie am Gültigkeitstag zum reduzierten Preis von Fr. 30.– am Schalter der

Einwohnerdienste gekauft werden. Tageskarten für das Wochenende oder für Feiertage können am letzten Arbeitstag zum reduzierten Preis von Fr. 30.– am Schalter der Einwohnerdienste gekauft werden.

#### Online-Bestellungen sind für Last-Minute-Tageskarten nicht möglich.

Bitte beachten Sie die Schalteröffnungszeiten der Einwohnerdienste.

Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Obergeschoss

## Schiessen

### Schiesspflicht 2023

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2023 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

<b>Distanzen: 300 m Gewehr und 25 m Pistole</b>	
Freitag, 18. August	17.00–20.00 Uhr
Samstag, 26. August	09.00–12.00 Uhr

#### Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.

#### Der Schütze muss folgendes mitbringen

- persönliches StGw90 und/oder Pist75
- Gehörschutz

- Leistungsausweis/Schiessbüchlein
- PISA Blatt
- ID

**Obligatorisches 2023 der Feldschützen Passugg-Araschgen**

Auf der Schiessanlage Meiersboden

Freitag, 4. August	18.00–20.00 Uhr
Freitag, 11. August	18.00–20.00 Uhr
Samstag, 26. August	14.00–18.00 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. **Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).**

**Stadtpolizei**

**Anbringen von Plakaten und Anzeigen**

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist.

Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft APG, Ringstrasse 35b, 7000 Chur in Verbindung zu setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt.

Die Stadtpolizei in Zusammenarbeit mit dem Werkbetrieb ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

**Pilzschutzbestimmungen**

Kantonale Natur- und Heimatschutzverordnung (KNHW; BR 496.100)

**Art. 12**

- <sup>1</sup> In Pilzschutzgebieten ist das Sammeln von Pilzen verboten.
- <sup>2</sup> Das Sammeln von Pilzen ist vom 1. bis und mit dem 10. Tag des Monats verboten. An den übrigen Tagen dürfen pro Tag und Person höchstens 2 kg Pilze gesammelt werden.
- <sup>3</sup> Das Sammeln von Pilzen in Gruppen von mehr als drei Personen ist verboten. Ausgenommen von diesem Verbot sind Familien.
- <sup>4</sup> Der Gebrauch von Rechen, Hacken und anderen Geräten zum Sammeln von Pilzen sowie das mutwillige Zerstören von Pilzen sind nicht zulässig.
- <sup>5</sup> Die Fachstelle kann in Einzelfällen zu wissenschaftlichen oder zu Lehrzwecken Ausnahmen von den Verboten und Beschränkungen nach den Absätzen 1 bis 3 bewilligen.

**Tiefbaudienste**

**Belagsarbeiten Lochertstrasse**

Ab Montag, 7. August, bis Donnerstag, 17. August 2023, wird in der Lochertstrasse auf der Fahrbahn ein neuer Deckbelag eingebaut. Im Weiteren erfolgen Arbeiten an den Schachtdeckungen, Schieberkappen und Randabschlüssen.

**Verkehrsführung**

Bei den Vor- und Abschlussarbeiten kommt es in der Fahrbahn zu lokalen Einschränkungen und die Durchfahrt kann nicht gewährleistet werden. Während den Belagsarbeiten ist der Baustellenbereich sowie die Zufahrten zu den Privatgrundstücken komplett gesperrt.

Wir sind bestrebt, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

**Bauarbeiten/Nacharbeiten**

**Kasernenstrasse, Kreisel Ringstrasse**

In der Kasernenstrasse und der Ringstrasse müssen in der Fahrbahn in den Bereichen der Kreiseleinlenker die Deckbeläge eingebaut werden. Die Arbeiten müssen aufgrund der Etappierungen und der Abkühlzeit/Sperrung verkehrsbedingt in der Nacht ausgeführt werden. An den folgenden Daten wird in der Nacht gearbeitet:

- Montag, 14. August 2023  
ab 18.00 Uhr bis ca. 02.00 Uhr
- Dienstag, 15. August 2023  
ab 18.00 Uhr bis ca. 02.00 Uhr
- Mittwoch, 16. August 2023  
ab 16.00 Uhr bis ca. 01.00 Uhr
- Donnerstag, 17. August 2023  
ab 19.00 Uhr bis ca. 01.00 Uhr

Witterungsbedingt kann sich der Einbautermin des Deckbelags um jeweils einen Tag verschieben.

**Verkehrsführung**

Der Verkehr auf der Kasernenstrasse stadtein- und stadtauswärts sowie auf der Ringstrasse wird je nach Arbeitsschritt grossräumig oder etappenweise umgeleitet. Während den Bauarbeiten wird der Verkehr mittels Verkehrsdienst geregelt. Die Bushaltestellen werden teilweise provisorisch verschoben.

Wir sind bestrebt, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

**Bauarbeiten**

**Austrasse, Scalettastrasse – Sardonastrasse**

Ab Montag, 7. August 2023, beginnen die Bauarbeiten an der Austrasse im Abschnitt Scalettastrasse bis Sardonastrasse und dauern voraussichtlich bis Ende September 2023. In

**Notfalldienste**

- **Sanitätsnotruf 144**  
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
  - **Apotheken in der Stadt Chur**
  - **Amavita-Apotheke** Tel. 058 878 15 10  
Bahnhofsunterführung  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - **Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 878 15 20  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - **Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.30
  - **Coop Vitality Apotheke** Tel. 058 878 84 60  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Fr 9.00–19.00,  
Sa 9.00–18.00
  - **Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
  - **Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,  
Sa 8.30–15.30
  - **Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - **Loë Apotheke** Tel. 081 521 90 00  
Loëstrasse 170  
\*Mo–Fr 8.30–12.15, 13.00–18.00,  
Sa 8.30–12.15
  - **Medi Porta** Tel. 081 511 63 63  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.00,  
Sa 8.00–16.00
  - **Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Fr 7.30–19.00  
Sa 7.30–18.00
  - **Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden. Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

diesem Zeitraum werden die beiden Bushaltestellen «Austrasse» behindertengerecht mit einer Haltekante von 22 cm ausgeführt. Die Haltestellen werden aus Verkehrssicherheitsgründen um ca. 40 m in Richtung Scalettastrasse verschoben. Beim Einlenker, Sardonastrasse/Austrasse, wird eine Trottoirüberfahrt erstellt sowie gegen Ende der Bauzeit, im Abschnitt Scalettastrasse–Sardonastrasse, auf der Fahrbahn ein neuer Deckbelag eingebaut.

### Verkehrsführung

Während der gesamten Bauzeit, ausgenommen beim Einbau des Deckbelags, kann der Verkehr auf der Austrasse zweiseitig geführt werden. Die Fussgängerführung wird ebenfalls gewährleistet. Während den Deckbelagsarbeiten auf der Fahrbahn wird diese komplett gesperrt. Die beiden Bushaltestellen Austrasse bleiben während den Bautätigkeiten in Betrieb. Wir sind bestrebt, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

## Stadt Chur Online

### www.chur.ch/heschgsschlossa

Sensibilisierungskampagne der Kantons- und Stadtpolizei.

### www.chur.ch/oekologischeprojekte

Ökologisch wertvolle Projekte mit Mehrwert für ein naturnahes, lebenswertes Chur.

### www.chur.ch/baueninchur

Die wichtigsten Informationen, Formulare und Merkblätter rund um das Thema Bauen in Chur.

## Kirchen Chur

### Reformierte Kirche Chur

Weitere Informationen finden Sie unter [www.chur-reformiert.ch](http://www.chur-reformiert.ch)

#### Sonntag, 6. August Comanderzentrum

10.00 Uhr Gottesdienst  
Pfarrerin Manuela Noack  
Auf der Theaterbühne vor der Comanderkirche. Thema: «Theater, Bühne wird zur Welt»

#### Masanserkerche

10.00 Uhr Gottesdienst Pfarrerin Gisella Belleri.  
Thema: «Nur ein Haschen nach Wind»,  
Koh 1-2-18

#### Martinskerche

10.00 Uhr Gottesdienst, Pfarrer Marco Wehrli  
Thema: «Lélia und Sebastião Salgado – Einsatz für den Traum vom Paradies», 1. Kön 3,5-15.  
In diesem Gottesdienst werden Dominik und Erik Bachmann getauft.

#### Kapelle Kreuzspital

10.00 Uhr Gottesdienst im Kreuzspital  
Jörg Büchel  
Thema: «Tanzen mit Gott»;  
Matthäus 14

**Kollekte** zu Gunsten der Langstiftung für Theologiestudierende

#### Abdankungen

Für Abdankungen vermittelt Ihnen das Büro für Bestattungen/Friedhöfe Stadt Chur, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

#### Seelsorge

Wir sind für Sie da – seelsorgerische Hilfe finden Sie bei unseren Pfarrpersonen ([www.chur-reformiert.ch/kontakt/pfarrpersonen](http://www.chur-reformiert.ch/kontakt/pfarrpersonen)). Seelsorge und Notfälle rund um die Uhr: Die Dargebotene Hand, Telefonnummer 143.

#### Kirche im Dialog – Fünf Worte von Gewicht

Fr, 4.8., 19.00–20.00 Uhr, Regulakirche, Diskussionsabend in der Regulakirche. «Allein die Gnade». Mit Dr. des. Michael Pfenninger. Moderation Pfarrerin Dr. theol. Ivana Bendik. Anschließend Apéro. Eintritt frei. Kollekte für das soziale Projekt zum Comanderjahr.

#### «COMANDER»

#### von FRECH – Freilichtspiele Chur

Fr, 4.8., 20.00 Uhr, Sa, 5.8., 20.00 Uhr, So, 6.8., 20.00 Uhr, Di, 8.8., 20.00 Uhr, Mi, 9.8., 20.00 Uhr, 10.8., 20.00 Uhr, Comanderzentrum, Eine turbulente und unterhaltsame Theateraufführung über prägende Jahre Graubündens und neue gesellschaftliche Ideen - damals wie heute! Autor: Felix Benesch; Regie: Katharina Cromme

#### Begegnungscafé

Di, 8.8., 9.00-11.00 Uhr, Comanderzentrum, Gemütliches Beisammensein

#### Frühgebet

Do, 10.8., 6.45-07.15 Uhr, Comanderzentrum

#### Abendandacht

Do, 10.08., 18.00-18.30 Uhr, Martinskirche, Vom Aktivsein zur Ruhe. Vom Denken zum Bedenken. Vom Anklang zum Ausklang. Mit Pfarrer Marco Wehrli und Pfarrer Robert Naefgen.

#### Öffnungszeiten Verwaltung

Während den Schulferien vom 3. Juli – 11. August ist das Sekretariat wie folgt geöffnet: Dienstag und Donnerstag 8.30 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr. Sennensteinstrasse 28, Telefon 081 252 22 92.

#### Kirchlicher Sozialdienst

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung: 081 252 27 04 während den Öffnungszeiten der Verwaltung.

## Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Steinbach

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Kirchgemeinde Steinbach

#### Sonntag, 6. August

Kein Gottesdienst in Passugg

#### Stellvertretung

Pfr. Simone Straub ist bis einschliesslich Sonntag, 13. August, in den Ferien. In dringenden Angelegenheiten übernimmt die Stellvertretung Herr Pfr. Andreas Dietrich. ([andidietrich@bluewin.ch](mailto:andidietrich@bluewin.ch); 081 253 58 84, 076 544 62 77)

Pfarramt:

Pfarrerin Simone Straub  
[simone.straub@gr-ref.ch](mailto:simone.straub@gr-ref.ch)  
Tel. 081 373 11 81

## Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch)

#### DOMPFARREI (Kathedrale)

#### Samstag, 5. August

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
16.30 Uhr hl. Messe (Bodmer)  
18.00 Uhr hl. Messe

#### Sonntag, 6. August

7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe  
**Kollekte:** Strassenkinder in Haiti

#### Montag, 7. August

6.30 Uhr hl. Messe

#### Dienstag, 8. August

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe

#### Mittwoch, 9. August

6.30 Uhr hl. Messe  
9.30 Uhr hl. Messe (Bodmer)

#### Donnerstag, 10. August

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe

#### Freitag, 11. August

6.30 Uhr hl. Messe  
9.30 Uhr hl. Messe (Bodmer)  
15.45 Uhr hl. Messe (Rigahaus)  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

#### ERLÖSERPFARREI

#### Samstag, 5. August

16.30 Uhr hl. Messe

#### Sonntag, 6. August

10.00 Uhr hl. Messe  
19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Kinderhilfswerk in Nepal

#### Mittwoch, 9. August

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 10. August**

9.00 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr Gottesdienst (Bener-Park)

**Freitag, 11. August**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 5. August**

18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 6. August**

10.30 Uhr Wortgottesdienst

**Kollekte:** miva

**Dienstag, 8. August**

15.00 Uhr Gottesdienst (Kantengut)

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 10. August**

9.00 Uhr Wortgottesdienst

17.30 Uhr Rosenkranz

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 5. August**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – RAUM DER STILLE,  
HAUS C, 12. STOCK**

**Sonntag, 6. August**

10.00 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE  
Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Di, 14–16 Uhr und Mi, 9–11 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

Willkommen in unserer Kirche  
Calandastr. 38, Chur [www.focusc.ch](http://www.focusc.ch)

**Sonntag, 6. August**

10.00 Uhr Gottesdienst  
Kidsprogramm  
Auf Anfrage Übersetzung

**Kirche Haldenstein**

**Evangelische Kirchgemeinde  
Haldenstein**

**Sonntag, 6. August**

11.00 Uhr Berggottesdienst bei der SAC-Hütte  
Calanda, Thema: Zwischen Himmel  
und Erde, Psalm 89.12,  
Pfrn. Marianna Iberg,  
Musik: Jodelchörli und Handorgel.  
Anschliessend gemeinsames Mit-  
tagessen.

**Sonntag, 13. August**

Gottesdienst in der Region

Für Besinnung Suchende ist die Kirche Halden-  
stein tagsüber (9–18 Uhr) zugänglich.

Pfarrperson:

Pfrn. Marianna Iber, 077 418 68 29

Präsenz in Haldenstein: jeweils Dienstag und  
Donnerstag, Süesswinggel 4

**Kirchen Maladers**

**Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Maladers**

**Sonntag, 6. August**

Kein Gottesdienst in Maladers

**Stellvertretung**

Pfr. Simone Straub ist bis einschliesslich Sonn-  
tag, 13. August, in den Ferien. In dringenden  
Angelegenheiten übernimmt die Stellvertre-  
tung Herr Pfr. Andreas Dietrich ([anddietrich@bluewin.ch](mailto:anddietrich@bluewin.ch), 081 253 58 84, 076 544 62 77).

Pfarramt: Pfarrerin Simone Straub

[simone.straub@gr-ref.ch](mailto:simone.straub@gr-ref.ch), Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde  
Maladers**

Pfarrei St. Antonius Maladers, Castiel, Calfreisen  
und Lünen

**Samstag, 5. August**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 6. August**

Kein Gottesdienst

Kaplan Dieter Kaufmann

Alte Schanfiggerstrasse 7, 7000 Chur

Tel. 078 967 36 14, E-Mail: [kpldwk@yahoo.de](mailto:kpldwk@yahoo.de)

Amtsblatt



Stadt Chur

**Redaktionsschluss:**

**jeweils am Mittwoch, 12 Uhr**

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Trimmis | Tschierschen-Praden

4. August 2023 | Nr. 31



## Churwalden

### Bauausschreibung

#### Auflageort:

Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

#### Öffentliche Auflage:

28.7.2023–17.8.2023

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis zum 17.8.2023 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

#### Bauherrschaft

Raschein Maria und Luzius, Mittelbergstrasse 16, 7076 Parpan

#### Vertretung:

Lebensraum 4D GmbH, Ulmenstrasse 2, 9470 Buchs

#### Baubjekt

Neubau Dauerwohnbaute (Stöckli) südlich der Remise Geb.-Nr. 2-55-G, Parz.-Nr. 10156, Mittelbergstrasse 15, 7076 Parpan, Landwirtschaftszone

### Sperrung Cartschinsweg im Baustellenbereich per sofort

Für die vorsorgliche Vermeidung einer Quellverschmutzung und für die Fertigstellung der 1. Etappe ist der Cartschinsweg seit **Montag, 31. Juli, bis Freitag, 1. September 2023, im Bereich der jetzigen Baustelle** gesperrt. Alle Informationen sind auf den Informationstafeln unter- und oberhalb der Baustelle angeschlagen oder unter [www.churwalden.ch](http://www.churwalden.ch) unter Projekte abrufbar.

### Sperrung Jochwäg ausserhalb Siedlungsraum

Wegen den Bauarbeiten für die letzte Etappe bleibt der Jochwäg ab dem Abzweiger Hof Brasser bis zum Salezerrank vom Montag, 14. August, bis Freitag, 25. August 2023, für zwei Wochen und vom Montag, 28. August, bis Freitag, 15. September 2023, für drei Wochen gesperrt. Im Bereich Eggawäg und Rüschigerwäg ist während dieser Zeit mit Behinderungen und Wartezeiten zu rechnen. Die Sperrzeiten starten jeweils am ersten Tag um 7.00 Uhr und enden am letzten Tag um 18.00 Uhr. Die Zufahrt bis zur Baustelle ist gewährleistet.

In der Woche vom 7. August bis 11. August ist wegen Arbeiten an der Böschung nach dem Eggawäg mit Behinderungen und Wartezeiten zu rechnen.

Für die Anwohner besteht während den Bauarbeiten eine gratis Parkmöglichkeit auf dem Riedplatz und auf dem Parkplatz Schiiba. Allfällige Sperrungen dieser Plätze wegen Anlässen werden vor Ort angeschlagen.

Die Fussgänger/Biker werden während der Arbeiten über den Eggawäg umgeleitet. Es besteht keine Umfahrungsmöglichkeit der Baustelle.

Alle Informationen sind auf den Informationstafeln unter- und oberhalb der Baustelle angeschlagen oder unter [www.churwalden.ch](http://www.churwalden.ch) unter Projekte abrufbar.

### Schützenverein Malix

#### Freies Training/

#### Bundesprogramm im August 2023

**Das Training auf der Schiessanlage Malix Oberdorf** findet wie folgt statt:

Samstag, 5. August 2023 13.00–18.00 Uhr

**Obligatorische Bundesübung 2023 auf der Schiessanlage Malix Oberdorf** findet wie folgt statt:

Samstag, 5. August 2023 13.00–18.00 Uhr  
(Büroschluss 17.00 Uhr)

**Hinweis zur obligatorischen Bundesübung für AdA-Mitglieder:**

- Persönliche Waffe
- Aufgebot zur Schiesspflicht
- Dienst-Schiessbüchlein bzw. Militärischer Leistungsausweis
- ID oder sonstiger persönlicher Ausweis

Witterungsbedingte Verschiebungen bleiben vorbehalten.

Wir danken für das Verständnis

### Gwunderhüsli/Brockenstube Frauenverein Malix

Das Gwunderhüsli ist jeden Samstag von 9.30 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Wir freuen uns euch im aufgefrischten Gwunderhüsli am Sennereiweg 5 bei Kaffee und Gebäck zu begrüssen.

### Kath. Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Samstag, 5. August**

18.00 Uhr Hl. Messe

Weitere Informationen unter: [www.kathkirche-churwalden.ch](http://www.kathkirche-churwalden.ch)



## Felsberg

### Baubewilligungen

Die Baukommission hat folgende Baugesuche bewilligt:

- Camenisch Oska, Montage Gartenpavillon auf Dachterrasse, Rheinstrasse 51, Parzelle 970
- 6193 Immo AG, Abbruch Gebäude 397A inkl. Torbogen und Mauerwerk, Untere Gasse 7, Parzelle 397
- 6193 Immo AG, Proje ktänderung «Neubau EFH mit Tiefgarage, Aussenaufstellung Luft/Wasser-Wärmepumpe und Indach PV-Solaranlage»: Verzicht auf Tiefgarage, Neubau Autounterstand, Anpassung Umgebungs- bzw. Platzgestaltung inkl. neue Parkplätze, Untere Gasse 7a, Parzelle 397
- Gamper AG, Nachträgliches Baugesuch: Montage Velounterstand, Ober Alber 2b, Parzelle 742
- Brügger Désirée, Dachgeschossausbau und Umnutzung zu Wohnraum mit Cheminée, wärmetechnische Dachsanierung, neue Gasse, div. Fassadenanpassungen inkl. neues Farbkonzept, Untere Gasse 22, Parzelle 511
- EG in da Losa, Erweiterung Betriebsgebäude (Lager, Werkstatt, Büro, Aufenthalt) mit Solaranlage an Fassade und auf Flachdach, Losastrasse 4, Parzelle 1647

### Bevölkerungsinformation

#### Trinkwasser Felsberg

Im Rahmen der Informationspflicht der Trinkwasserverteiler informieren wir über die Untersuchungsergebnisse der letzten Untersuchung. Die Information bezieht sich auf das **Trinkwasser im Verteilnetz**.

#### Befund

Alle Proben vom 12.7.2023 entsprachen, soweit untersucht, den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.

#### Herkunft Wasser

Quellwasser (ca. 85%) Grundwasserergänzung

#### Gesamthärte

19,6 in französischen Härtegraden (mittel)

#### Nitratgehalt

Anforderung NO<sub>3</sub> mg/L < 40/gemessen 3,9 mg/L

**Magnesium**

gemessen 20,4 mg/L

**Calcium**

gemessen 45,03 mg/L

Die Messberichte sowie auch diejenigen der letzten Jahre sind auf [www.felsberg.ch](http://www.felsberg.ch) unter der Dienstleistung Wasserversorgung abrufbar. Für nähere Auskünfte stehen Ihnen gerne der Brunnenmeister, Armin Schneller, Tel. 079 638 40 50, sowie die Gemeindeverwaltung Felsberg, Tel 081 257 00 10, zur Verfügung.



**Tschierschen-Praden**

**Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Maladers**

**Sonntag, 6. August**

Kein Gottesdienst in Tschierschen  
Kein Gottesdienst in Praden

**Stellvertretung**

Pfr. Simone Straub ist bis einschliesslich Sonntag, 13. August in den Ferien.

In dringenden Angelegenheiten übernimmt die Stellvertretung Herr Pfr. Andreas Dietrich. ([anddietrich@bluewin.ch](mailto:anddietrich@bluewin.ch), 081 253 58 84, 076 544 62 77)

**Pfarramt:**

Pfarrer/in Simone Straub  
[simone.straub@gr-ref.ch](mailto:simone.straub@gr-ref.ch)  
Tel. 081 373 11 81

**FRITZ, FRANZ  
UND HOSENSCHRANZ**

**FRECHE, KURZE GUTENACHTGESCHICHTEN**

Die drei Lausbuben Fritz, Franz und Hosenschranz erleben gemeinsam viele wilde, grosse und kleine Abenteuer. Sie besuchen zusammen den Jahrmarkt, schleichen sich in Nachbars Garten und stibitzen Äpfel beim Bauern. Nicht immer kommen sie glimpflich davon. Aber ob die drei Lausebengel auch etwas daraus lernen?



VRENI NETZER-SCHNYDER

**Fritz, Franz und Hosenschranz**

FRECHE, KURZE GUTENACHTGESCHICHTEN

72 Seiten, gebunden  
ISBN 978-3-907095-43-0, CHF 29.–

**somedia  
BUCHVERLAG**

Erhältlich in der Buchhandlung  
oder bei Somedia Production AG  
[www.somedia-buchverlag.ch](http://www.somedia-buchverlag.ch)  
Telefon 055 645 28 63



Somedia Buchverlag  
ist jetzt auch auf Facebook  
und Instagram zu finden.



HANSMARTIN SCHMID  
**DIE GESCHICHTE DER  
CHURER PRESSE**  
VON 1797 BIS ZUR GEGENWART  
80 Seiten, gebunden  
ISBN 978-3-907095-19-5, CHF 25.–

**DIE GESCHICHTE DER CHURER PRESSE**

**VON 1797 BIS ZUR GEGENWART**

Chur – eine relativ kleine Stadt im Gebirge – hat eine unglaublich reiche Pressegeschichte. Hier ist sie im Detail beschrieben.

Nicht weniger als 26 Zeitungstitel sind im Laufe von rund 200 Jahren in Chur erschienen. In diesem Buch werden sie alle mit der Faksimile-Titelseite ihrer Erstausgabe dargestellt und historisch eingeordnet.

In diesem Buch werden auch alle Menschen – Redaktoren, Journalisten, Verleger, Drucker, Politiker und Setzer – zusammengefasst, welche die grosse Churer Pressegeschichte geschaffen und immer wieder fortgeführt haben.

Warum haben ausgerechnet Chur und mit ihm Graubünden so viele Presseerzeugnisse hervorgebracht?

Diese – und viele andere Fragen – werden in diesem Buch beantwortet.



Somedia Buchverlag  
ist jetzt auch auf  
Facebook zu finden

Erhältlich in der Buchhandlung  
oder bei Somedia Production AG  
[www.somedia-buchverlag.ch](http://www.somedia-buchverlag.ch)  
Telefon 055 645 28 63

**somedia  
BUCHVERLAG**